

# A Look At What An Interlinear Says:

~ taken from the Interlinear Scripture Analyzer 2

## LEVITICUS 16:10...A HEBREW INTERLINEAR TRANSLITERATION

Please notice in this particular Interlinear Transliteration of the Hebrew Text shown below, covering **Leviticus 16:10**, shows us something interesting ... namely, the translator in this case renders this verse as saying,

"... to make an atonement **WITH HIM** [Live Goat]..." [see right margin of verse 10]

So the 2nd Goat, which supposedly pictures Jesus, who is rightfully considered perfect and sin-less, is presumably making atonement *for other people*...

However, if you look in the actual Hebrew word-for-word rendering here, it says something different...it actually says:

"...to make atonement [propitiatory shelter] **OVER HIM** [Live Goat]..."

Yes, the "atonement" is made "over him," namely the 2nd goat. Meaning, the 2nd goat is itself...atoned for. That's what the literal, the transliteration of the verse actually says.

וְהִשְׁעִיר	אֲשֶׁר	עָלָה	עָלָיו	הַגּוֹרֵל	לְעֹזָזִל	יָעֳמֵד	חַי -	לְפָנָי	יְהוָה
u·e·shoir	ashr	ole	oli·u	e·gurl	l·ozazl	iomd	- chi	l·phni	ieue
and-the hairy-goat	which	he-comes-up	over-him	the·lot	for-goat-of-departure	he-shall- <sup>c</sup> stay	alive	to-faces-of	Yahweh
לְכַפֵּר	עָלָיו	לְשַׁלַּח	אֹתוֹ	לְעֹזָזִל	הַמִּדְבָּרָה	:			
l·kphr	oli·u	l·shlch	ath·u	l·ozazl	e·mdbr·e	:			
to-to-make-propitiatory-shelter-of	over-him	to-to- <sup>m</sup> send-away-of	»-him	to-goat-of-departure	the-wilderness-ward	:			

**Translation of Verse 10:** But the goat, on which the lot fell to be the scapegoat, shall be presented alive before the LORD, to **make an atonement with him**, [and] to let him go for a scapegoat into the wilderness.

Now, we see the same literal translation for verse 18 in the same chapter of Leviticus.

וַיֵּצֵא	הַמִּזְבֵּחַ -	אֲשֶׁר	לְפָנָי	יְהוָה -	וַיַּכְפֵּר	עָלָיו	וַיִּלְקַח
u·itza	al - e·mzbch	ashr	l·phni	- ieue	u·kphr	oli·u	u·lqch
and-he-comes-forth	to the-altar	which	to-faces-of	Yahweh	and-he-makes-propitiatory-shelter	over-him	and-he-takes
מִדָּם	הַפָּר	וּמִדָּם	הַשְּׁעִיר	וַיִּתֵּן	עַל -	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב :
m·dm	e·phr	u·m·dm	e·shoir	u·nthn	ol - qrnuth	e·mzbch	sbib :
from-blood-of	the-young-bull	and-from-blood-of	the-hairy-goat	and-he-gives	on	horns-of	the-altar round-about

**Translation of Verse 18:** And he shall go out unto the altar that [is] before the LORD, and **make an atonement for it;** and shall take of the blood of the bullock, and of the blood of the goat, and put [it] upon the horns of the altar round about.

If you notice above, by way of making a close comparison of **verse 10** with **verse 18** of the 16th chapter of Leviticus, the exact same Hebrew words are used to show the particular item addressed is to be "atoned for." In **verse 18**, the Altar of Incense is to be "atoned for." That is clearly shown in the literal rendering of this verse. However, in **verse 10**, this is not the case. Instead, the 2nd goat is NOT interpreted to be "atoned for" even though, the Hebrew wording here is exactly the same! Did you notice this???

Hmmmmmmmmmmmmmmmmmm. 🤔

So, in this case we find the translator is taking *an unnecessary risk* here, in changing the meaning of the verse in his rendering of it. He translates it this way, only because he understands the "Live Goat" actually CAN'T BE "atoned for" itself. That simply can't be....because the 2nd Goat, the "live goat," is yes supposed to represent Jesus, according to modern religionists of our time [including all Jehovah's Witnesses], isn't that right???

So now, he must now *change the meaning* of what the literal verse actually says...based upon his present understanding (and all the known "Christian" world's understanding) of things.

Hmmmmmmmmmmmmmmmmmm. 🤔

Here is the link ... see for yourself:  
[please copy web address to browser]

**[http://scripture4all.org /OnlineInterlinear /OTpdf /lev16.pdf](http://scripture4all.org/OnlineInterlinear/OTpdf/lev16.pdf)**

Interesting...

## **Leviticus 16:10 -- It's Rendering In The *New World Translation*, Under Consideration**

Indeed, it's interesting to note the Jehovah's Witnesses own ... yes, their own *New World Translation* itself actually says the 2nd goat is "atoned for." Let's notice this. It states:

**"But the goat over which the lot came up for Azazel should be stood alive before Jehovah to MAKE ATONEMENT FOR IT, so as to send it away for Azazel into the wilderness." -- Leviticus 16:10 *New World Translation***

Now, after reading this verse, do you personally think all Jehovah's Witnesses would say this is an INCORRECT RENDERING of this verse?

## YORWW Congregation

No, I don't believe they (7 million Jehovah's Witnesses) would agree that their bible is INACCURATE on this ... do you think they would say this about their *own* bible?

Regardless, I would think at this point Jehovah's Witnesses, some seven (7) million strong would be speechless at such a rendering. And why?

Well, because this rendering blatantly contradicts their *own* beliefs, namely that Jesus himself pictures the 2nd goat. Are you aware that Jehovah's Witnesses are taught this by the Watchtower Society?

For example, take this comment from the Watchtower Society's publication, *Insight on the Scriptures* Volume 1, which explains the following about who is actually pictured by the Scapegoat. It states:

**"As the apostle Paul explained, by Jesus' offering of his own perfect human life as a sacrifice for the sins of mankind, he accomplished far more than had been achieved by 'the blood of bulls and of goats.' (Heb. 10:4, 11, 12) He thus served as "the scapegoat," being the 'carrier of our sicknesses,' the one "pierced for our transgression." (Isa. 53:4, Mt 8:17; 1 Pe 2:24) He 'carried away' the sins of all who exercise faith in the value of his sacrifice. He demonstrated the provision of God to take sinfulness into complete oblivion. In these ways the goat "for Azazel" [Az'a'zel] pictures the sacrifice of Jesus Christ. -- See *Insight On The Scriptures, Volume 1, page 226 paragraph 3.***

So then, Jehovah's Witnesses, all seven (7) million of them, would have great difficulty in explaining why 'their own' bible point-blank says, the 2nd goat is "atoned for," and yet it is still supposed to picture Jesus Christ, who is definitely a sin-less person.

Hmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmm. 🤔

Wow, talk about a problem for the Jehovah's Witnesses to defend in their public "field service" ministry! 😬

Also it should be noted, in addition to the Jehovah's Witnesses *own bible* saying the 2nd goat is actually "atoned for," I've found a number of other bible translations that also *concur* with that particular rendering. For example:

- 1) Septuagint Version
- 2) Masoretic Text
- 3) Hebrew Names Version
- 4) Complete Jewish Bible
- 5) Byington Translation
- 6) World English Bible

- 7) New English Bible
- 8 ) Revised English Version
- 9) English Standard Version
- 10) American Standard Version
- 11) New American Standard Version
- 12) New King James Version
- 13) Revised Standard Version
- 14) New Revised Standard Version
- 15) Jerusalem Bible

... Just to name a few. All of these translations (and I'm sure there are others) *fully agree* with the original Hebrew Interlinear word-for-word rendering shown above of **Leviticus 16:10**, which amazingly shows the 2nd goat is actually "atoned for."

Think about it ... And yes,

... Deal with it! 🤔

*Article Written By: **Donald C. Burney***

For more information on the above research and what it means for us today, please see these three (3) articles:

[\*\*As Simple As Apple Pie!\*\*](#)

[\*\*YORWW Church Creed\*\*](#)

[\*\*One Big Mistake Made By All Mankind\*\*](#)